

## Monikielinen ja kulttuurienvälinen vuorovaikutusosaaminen (MICC)

Jyväskylän yliopisto, Monikielisen akateemisen viestinnän keskus (Movi), Kokkonen, Natri, Brauer, Jauhojärvi-Koskelo, Lahtela, Virtanen, Ylinen-Rauscher & Zuccarello, 2021.

### Taidot

Osa-alue/ ilmiö	Osaamistavoitteita
Joustavuus, mukauttaminen	<ul style="list-style-type: none"><li>• Osaa sopeuttaa ja mukauttaa omaa viestintäänsä ja vuorovaikutusta (sanallista ja sanatonta) tilanteen, osallistujien ja kontekstin mukaisesti</li><li>• Kykenee huomioimaan useita erilaisia näkökulmia sekä tulkitsemaan asioita useasta eri näkökulmasta</li><li>• Kykenee vuorovaikutuksessa käyttämään monikielisiä resursseja tarkoituksenmukaisesti</li><li>• Kykenee käsittelemään uutta tietoa ja reagoimaan siihen joustavasti</li></ul>
Epävarmuuden hallinta	<ul style="list-style-type: none"><li>• Kykenee reflektomaan, analysoimaan ja käsittelemään vieraan kohtaamiseen liittyviä tunteita, kuten epävarmuutta, ahdistusta ja monimerkityksisyyttä</li></ul>
Vuorovaikutussuhteiden syntymisen ja ylläpitämisen taidot esimerkiksi: Kuuntelemisen taidot	<ul style="list-style-type: none"><li>• Osaa kuunnella ja osoittaa kuuntelemistaan useilla eri tavoilla tilanteeseen ja kontekstiin sopivalla ja tarkoituksenmukaisella tavalla</li><li>• Osaa tehdä aloitteen ja ylläpitää vuorovaikutusta erilaisissa tilanteissa ja konteksteissa, kielirepertuaariaan hyödyntäen</li></ul>
Reflektoinnin ja analysoinnin taidot	<ul style="list-style-type: none"><li>• Kykenee tarkastelemaan vuorovaikutukseen vaikuttavia (kulttuurisia ja muita) tekijöitä sekä omasta, että toisten näkökulmasta</li><li>• Osaa reflektoida omaa ja muiden kielenkäyttöä</li><li>• Osaa analysoida, identifioida ja vertailla kielellisiä elementtejä eri kielissä ja/ tai monikielisisessä vuorovaikutuksessa</li></ul>
Kyky tarkastella asioita useammasta näkökulmasta arvottamatta	<ul style="list-style-type: none"><li>• Osaa tarkastella asioita useammasta näkökulmasta arvottamatta</li><li>• Osaa tarkastella kriittisesti tekemiään (arvottavia) huomioita ja tarvittaessa muuttaa niitä</li></ul>
Kielitaito	<ul style="list-style-type: none"><li>• Osaa tarkastella sitä, miten vuorovaikutus rakentuu eri kielissä</li><li>• Osaa mukauttaa kieltä sen mukaan, millaista tietoa, mielipiteitä, ideoita, ideologioita ja tietoisuutta haluaa rakentaa</li><li>• Kykenee käyttämään erilaisia kielellisiä strategioita vuorovaikutustilanteessa selviämiseen (selittäminen, uudelleen muotoilu, kiertoilmaisut, kielenvaihto)</li></ul>
Taitoa käyttää hyväksi monikielisiä resursseja	<ul style="list-style-type: none"><li>• Osaa käyttää kielellisiä resurssejaan ja kielirepertuaariaan joustavasti vuorovaikutustilanteen vaatimusten mukaisesti (esim. helpottamalla ymmärtämistä muotoilemalla sanomaansa uudelleen helpommin ymmärrettävään muotoon tai toiselle kielelle)</li><li>• Osaa käyttää kielellisiä resurssejaan ja kielirepertuaariaan laajentaakseen tai parantaakseen kielirepertuaariaan (esim. vertailemalla kieliä tai käyttämällä kieliresurssejaan ymmärtääkseen kieltä, jota ei vielä osaa)</li></ul>

Movi (Kokkonen & Natri 2021)